

Georg Friedrich Händels
Werke.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig.

Verlag und Druck der Gesellschaft.



Utrechter

Drum

Jubilate

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

BIBLIOTHECA
REXIA
MONACENSIS

VORWORT.

Die hier veröffentlichten Kirchenstücke TE DEUM und JUBILATE wurden zur Feier des Friedens von Utrecht geschrieben und danach benannt. Das Te Deum war am 14. Januar 1713 beendet, das Jubilate einige Monate später, und am 7. Juli 1713 fand in der St. Paulskirche die öffentliche Aufführung statt.

Als das Werk später (seit 1731) in den Jahresconcerten der Gesellschaft zur Unterstützung armer Predigersöhne mit grossem Beifall erneuert wurde, gab JOHN WALSH dasselbe in einer Partitur heraus, deren Titel sogar auf diese Aufführung hindeutet: »*Te Deum et Jubilate, for Voices and Instruments perform'd before the Sons of the Clergy at the Cathedral-Church of St. Paul. Compos'd by George Frederick Handel. London. Printed for & sold by John Walsh.*« (71 Seiten in Fol.) Dieser Druck wurde nach einer Abschrift der bei jener Aufführung benutzten Partitur veranstaltet ohne Zuthun Händel's, was bei der ganzen Art der damaligen Publikation musikalischer Werke leicht erklärlich und auch daraus ersichtlich ist, dass die richtigen Angaben und Correcturen des Originals nirgends benutzt sind. Besonders auffallend ist das Verhältniss dieses Druckes zu der Händel'schen Partitur bei der feierlichen Stelle S. 73—74, wo sämtliche Singstimmen und Bläser in ganzen Noten fortschreiten neben den Achteln der Violinen. Zuerst standen an deren Statt Halbe und Viertel



die aber in Ganze geändert wurden, wahrscheinlich beim Ausschreiben der Stimmen. Bei WALSH haben die Bläser nebst den Bässen diese Correctur, die sechs oberen Singstimmen aber das Frühere, wodurch hier in allen Ausgaben eine vollständige Verwirrung entstanden ist. Von dem Satze »*Dient dem Herrn*« ist der Schluss, das bei uns auf Seite 53—54 Stehende, nicht im Original enthalten: Die Wortunterlage ist in Händel's Handschrift nicht immer in wünschenswerther Vollständigkeit oder Deutlichkeit angegeben, doch bleiben nur wenige Stellen zweifelhaft. Sämtliche Soli sind für die Sänger der königl. Kapelle bestimmt, deren Namen Händel in der Partitur ausdrücklich angegeben hat; daraus ersehen wir z. B., dass das Terzett für zwei Altstimmen und Bass S. 66 ff. von den Herren HUGHES, ELFORD und GATES vorgetragen wurde. — Der Klavierauszug ist von Prof. ED. KRÜGER.

LEIPZIG, 1. December 1869.

Chr.

TE DEUM.

CHORUS.	Page	CHOR.	Seite
We praise Thee, O God; we acknowledge Thee to be the Lord	2	<i>Wir preisen dich, o Gott; wir bekennen dich als unsern Herrn</i>	2
All the earth doth worship Thee, the Father everlasting	6	<i>Alle Welt verehret dich, den Vater ewig mächtig</i>	6
SOLI AND CHORUS.			
To Thee all angels cry aloud; the heav'ns and all the pow'rs therein	10	<i>Dir singt der Engel lauter Chor; dir singt der Himmel und sein mächtig Heer</i>	10
SOLI AND CHORUS.			
To Thee Cherubin and Seraphin continually do cry: Holy, holy, holy, Lord God of Sabbath! Heav'n and earth are full of the majesty of Thy glory	12	<i>Vor dir Cherubim und Seraphim, in Ewigkeit lobsingen sie vor dir: Heilig, heilig, heilig, Herr Gott Zebaoth! Voll sind Erd' und Himmel der Herrlichkeit deines Ruhmes</i>	12
SOLI AND CHORUS.			
The glorious company of the apostles praise Thee; the goodly fellowship of the prophets praise Thee; the noble army of martyrs praise Thee. The holy church throughout all the world doth acknowledge Thee, the Father of an infinite majesty, Thine honourable true and only Son, also the Holy Ghost, the comforter	14	<i>Der hochgelobte heilige Chor der Apostel preist dich; die hochgepries'ne Schaar der Propheten preist dich; die grosse Heerschaar der Märtyrer preisst dich. Die heilige Kirche durch die ganze Welt, sie bekennet dich, den Vater unermess- licher Herrlichkeit, und deinen hehren wahren einzigen Sohn, wie auch den heil'gen Geist, den Tröster</i>	14
CHORUS.			
Thou art the King of Glory, O Christ! Thou art the everlasting Son of the Father.	20	<i>Du bist der Herr der Ehren, o Christ! Du bist in Ewigkeit der Sohn des Allvaters</i>	20
SOLI AND CHORUS.			
When Thou took'st upon Thee to deliver Man, Thou didst not abhor the virgin's womb. When Thou hadst overcome the sharpness of death: Thou didst open the kingdom of Heav'n to all believers	24	<i>Als auf dich du nahmest die Erlösung der Welt, hast du nicht verschmüht der Menschheit Loos. Als du siegreich zerbrachst den Stachel des Todes: thatst du auf die Gefilde des Himmels für all die Gläub'gen</i>	24
CHORUS.			
Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father.	26	<i>Du sitztest zu der Rechten des Herrn, in der Herrlichkeit des Vaters</i>	26
SOLI AND CHORUS.			
We believe that Thou shalt come to be our judge, we therefore pray Thee: help Thy servants, whom Thou hast redeem'd with Thy precious blood. Make them to be numbred with Thy Saints in glory. O Lord, save Thy people, and bless Thine heritage. Govern them, and lift them up for ever	28	<i>Und wir glauben, dass du kommst als unser Richter: darum steh'n wir: hilf den Deinen, die du hast erkauf't durch dein köstlich Blut. Nimm uns auf in deiner Heil'gen Zahl zur Herrlichkeit auf ewig. O Herr, hilf den Deinen und segne dein Erbe. Leite uns; heb' uns empor zur Ewigkeit</i>	28
CHORUS.			
Day by day we magnify Thee	31	<i>Tag für Tag erschallt dein Preislied</i>	31
And we worship Thy name ever world without end	36	<i>Deinem Namen zum Ruhm immerdar und endlos</i>	36
SOLI AND CHORUS.			
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin. O Lord, have mercy upon us; O Lord, let Thy mercy lighten upon us, as our trust is in Thee.	37	<i>Verleih' uns, Herr, zu schirmen uns heut vor aller Sünd'. O Herr, sei gnädig gegen uns; lass, Herr, deine Gnade leuchten über uns, deren Hoffnung stehet zu dir</i>	37
CHORUS.			
O Lord, in Thee have I trusted, let me never be con- founded.	41	<i>O Herr, auf dich steht mein Hoffen, wirf mich nimmer in's Verderben</i>	41

JUBILATE.

SOLO AND CHORUS.	Page	SOLO UND CHOR.	Seite
O be joyful in the Lord, be joyful all ye lands!	46	<i>O frohlocke in dem Herrn, frohlocke alle Welt!</i>	46
CHORUS.		CHOR.	
Serve the Lord with gladness, and come before his presence with a song	50	<i>Dient dem Herrn mit Freuden, und tretet vor sein Antlitz mit Gesang</i>	50
DUO.		DUETT.	
Be ye sure that the Lord he is God, it is he that has made us, and not we ourselves, we are his people and the sheep of his pasture	55	<i>Und erkennt dass der Herr unser Gott, und dass Er uns gemacht hat, und nicht wir uns selbst, zu seinem Volke, zu der Trift seiner Weide.</i>	55
CHORUS.		CHOR.	
O go your way into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and speak good of his name	58	<i>O gehet ein zu seinen Thoren mit Danksagung, und zu seinem Haus mit Preis: seid dankbar gegen ihn und rühmet seinen Namen</i>	58
TRIO.		TERZETT.	
For the Lord is gracious, his mercy is everlasting, and his truth endures from generation to generation	66	<i>Denn der Herr ist freundlich, seine Gnade ist untergüng- lich, seine Wahrheit besteht zu allen Zeiten</i>	66
CHORUS.		CHOR.	
Glory be to the Father, glory be to the Son, and to the Holy Ghost	70	<i>Ehre und Preis sei dem Vater, Ehre und Preis dem Sohn und auch dem heil'gen Geist</i>	70
As it was in the beginning, is now, and ever shall be world without end, Amen	76	<i>Wie es war im Anbeginn, und ist nun und ewig wird sein ohne Ende, Amen.</i>	76

JUBILATE.

Tromba I. II.

Violino I.
Oboe I.

Violino II.
Oboe II.

Viola.

CANTO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Tutti.

Pianoforte.

Viol.

Tutti.

Viol.

p f

Solo. p pf

0
0

be joy-ful,
froh lo-cke,

Soli.

Viol.

0 be joy-ful in the Lord, be joy-ful
o froh lo-cke in dem Herrn, froh lo-cke

Tutti

Viol.

Viol.

ful, be joy-ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
cke, froh_lö_cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al - le

ful, be joy-ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
cke, froh_lö_cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al - le

joy-ful, be joy-ful, be joy-ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
lö_cke, froh_lö_cke, froh_lö_cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al - le

ful, be joy-ful in the Lord, be joyful, be joyful, be joyful all ye
cke, froh_lö_cke in dem Herrn, frohlocke, frohlocke, frohlocke al - le

lands, be joy-ful in the Lord, be joy-ful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh_lö_cke in dem Herrn, froh_lö_cke in dem Herrn, al - le Welt!

lands, be joy-ful in the Lord, be joyful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh_lö_cke in dem Herrn, in dem Herrn, al - le Welt!

lands, be joy-ful in the Lord, be joyful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh_lö_cke in dem Herrn, in dem Herrn, al - le Welt!

lands, be joy-ful in the Lord, be joyful in the Lord, all ye lands!
Welt, froh_lö_cke in dem Herrn, in dem Herrn, al - le Welt!

Tromba I. II.

Violino I. II.

Violino III.

Viola.

SOPRANO I.

SOPRANO II.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

Serve the Lord with
Dient dem Herrn mit

glad - ness, with glad -
Freu - den, mit Freu -

Tutti.

glad - ness, with glad - ness,
Freu - den, mit Freu - den,
ness, den, with mit glad - ness,
den, mit Freu - den,
ness, den, serve the Lord with glad - ness,
dient dem Herrn mit Freu - den,
Serve the Lord with glad - ness,
Dient dem Herrn mit Freu - den,

7 6 7

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "and und come tre - be - tet fore vor his sein pre - Ant -". The piano part includes a section marked "Tutti." with a fermata over the first measure.

Musical score for the second system. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "sence with a song, litz mit Ge - sang, und come tre -". The piano part includes a section marked "Tutti." with a fermata over the first measure.

be - fore his pre - sence with a
 -met vor sein Ant - litz mit Ge -

song,
 -sang,
 serve the Lord with
 dient dem Herrn mit
 serve the Lord with glad - ness,
 dient dem Herrn mit Freu - den,
 and
 und
 serve the Lord with glad - ness,
 dient dem Herrn mit Freu - den,

glad Freu-ness, with glad-ness, and come
 dient dem Herrn, dient dem Herrn mit Freu- und kom-
 come kom- be- fore his pre- sence with a song,
 kom- met vor sein Ant- litz mit Ge- sang,
 and und come be- fore
 kom- met vor

Tromba I.

be- fore his pre- sence with a
 met vor sein Ant- litz mit Ge-
 ness, and come be- fore his presence,
 den, und kommt, kommt vor sein Antlitz,
 ness, serve the Lord with glad- ness, come be- fore his pre- sence,
 den, dient dem Herrn mit Freu- den, kom- met vor sein Ant- litz,
 serve the Lord with glad- ness, with glad-
 dient dem Herrn mit Freu- den, mit Freu-
 his sein pre- sence with a song, serve the Lord with
 sein Ant- litz mit Ge- sang, dient dem Herrn mit

Tromba I.

Tromba II.

song, with a song, serve the Lord with glad - ness, with gladness, with gladness,
 - sang, mit Ge - sang, dient dem Herrn mit Freu - den, mit Freuden,
 and und come be - fore his
 kom - met vor sein
 - ness, - den, serve the Lord with gladness, with gladness,
 dient dem Herrn mit Freuden, mit Freuden,
 glad Freu - ness, - den, and und come be -
 Freu - den, - den, und kom - met

- ness, and come be - fore his pre - sence with a song.
 - den, und kom - met vor sein Ant - litz mit Ge - sang.
 be - kommt fore vor sein pre - sence Ant - litz mit a song.
 pre - sence, his sein pre - sence with a song.
 Ant - litz, sein Ant - litz mit Ge - sang.
 serve the Lord with glad - ness, with a song.
 dient dem Herrn mit Freu - den, mit Ge - sang.
 - fore vor his sein pre - sence with a song.
 vor sein Ant - litz mit Ge - sang.

Violino solo.

Oboe solo.

Viola.

(ALTO.)

(BASSO.)

Bassi.

Pianoforte.

Be ye sure that the Lord he is
Und er kennt dass der Herr unser

Be ye
Und er -

God, Gott, be ye sure that the Lord he is God, it is he that has
und er - kennt dass der Herr unser Gott, und dass Er uns ge-

sure that the Lord he is God, be ye sure that the Lord he is God, it is
kennt dass der Herr unser Gott, und er - kennt dass der Herr unser Gott, und dass

made *-macht* us, it is he that has made us, that has made us, it is he that has
hat, und dass Er uns ge-macht hat, uns ge-macht hat, und dass Er uns ge-

he that has made *Er uns gemacht* us, it is he that has made us, that has made us, it is
hat, und dass Er uns gemacht hat, hat, und dass Er uns gemacht hat, und dass

made *-macht* us, and not we our-selves, and not we our-selves, not we our-
hat, und nicht wir uns selbst, und nicht wir uns selbst, nicht wir uns

he that has made *Er uns ge-macht* us, and not we our-selves, and not we our-selves, not we our-
hat, und nicht wir uns selbst, und nicht wir uns selbst, nicht wir uns

-selves; selbst, we are his *zu seinem*
-selves; selbst, we are his peo - ple *zu seinem fol - ke,*

peo-ple and the sheep of his pas - - - ture, we are his peo - - ple and the sheep, and the sheep,
 Vol-ke, zu der Trift sei-ner Wei - - - de, zu seinem Vol - - ke, zu der Trift, zu der Trift,

and the sheep of his pas - - - ture, we are his peo - - ple and the sheep of his
 zu der Trift sei-ner Wei - - - de, zu seinem Vol - - ke, zu der Trift sei-ner

and the sheep of his pas - - - ture.
 zu der Trift sei-ner Wei - - - de.

pas - - - ture.
 Wei - - - de.

Tutti, e forte.

Tutti.

(Viol. I.)
 (Viol. II.)
 (Viola.)

O go your way in - to his
 O ge - het ein zu sei - nen

O go your way in - to his ga - - tes, O go your way in - to his
 O ge - het ein zu sei - nen Tho - - ren, o ge - het ein zu sei - nen

O go your way in - to his ga - - tes with thanks - giv - ing,
 O ge - het ein zu sei - nen Tho - - ren mit Dank - sa - gung,

O go your way in - to his gates with thanks - giv - ing,
 O ge - het ein zu sei - nen Tho - - ren mit Dank -

7 4 3 6 6 4

gates with thanks giv - ing,
 Tho - - ren mit Dank sa - gung,

ga - - tes with thanks giv - ing,
 Tho - - ren mit Dank sa - gung,

with thanks - giv - ing,
 mit Dank - sa - gung,

with thanks - giv - ing,
 - sa - gung,

4 2 6 7 6 5 6

0 go your way in - to his ga - tes, 0 go your way in -
 o ge - het ein zu sei - nen Tho - ren, o geht zu sei - nen

0 go your way in - to his gates with - thanks - - - - - giv - ing, with
 o ge - het ein zu sei - nen Tho - ren mit - Dank - - - - - sa - - gung, mit

0 go your way in - to his gates with - thanks - - - - - giv - ing, with
 o ge - het ein zu sei - nen Tho - ren mit Dank - - - - - sa - - gung, mit

0 go your way in - to his ga - - - - - tes with - thanks - - -
 o ge - het ein zu sei - nen Tho - - - - - ren mit - Dank - - -

- to his gates with - thanks - - - - - giv - - -
 Tho - ren ein mit - Dank - - - - - sa - -

thanks - giv - ing, with thanks - giv - ing, with thanks -
 Dank - sa - gung, mit Dank - sa - gung, mit Dank -

thanks - - - - - giv - ing, with thanks -
 Dank - - - - - sa - gung, mit Dank -

- giv - ing, 0 go your way in - to his gates - with
 - sa - - gung, o ge - het ein zu sei - nen Tho - ren mit

ing, gung, and in to his courts with praise, —
 und zu seinem Haus mit Preis, —

giving, and in to his courts with praise, —
 sa-gung, und zu seinem Haus mit Preis, —

giving, and in to his courts with praise, —
 sa-gung, und zu seinem Haus mit Preis, —

and in — to his courts with — praise, —
 und zu — seinem Haus mit — Preis, —

and in —
 und zu

7 b 7

and in to his courts with praise, —
 und zu seinem Haus mit Preis, —

and in to his courts with praise, —
 und zu seinem Haus mit Preis, —

and in to his courts with
 und zu seinem Haus mit

to his courts with praise,
 seinem Haus mit Preis,

and in to his courts with
 und zu seinem Haus mit

and in to his courts with praise, with
 und zu seinem Haus mit Preis, mit

and in to his courts with praise, and in to his courts with
 und zu seinem Haus mit Preis, und zu seinem Haus mit

praise, and in to his courts with praise, with
 Preis, und zu seinem Haus mit Preis, mit

praise, with
 Preis, mit

praise, and in to his courts with praise, O go your way in to his gates with thanks
 Preis, und zu seinem Haus mit Preis, ge-het ein zu seinen Thoren mit Dank

praise, and in to his courts with praise, and in
 Preis, und zu seinem Haus mit Preis, und zu

praise, and in to his courts, and in to his courts with praise, and in
 Preis, und zu sei-nem Haus, und zu sei-nem Haus mit Preis, und zu

praise, O go your way in to his gates with thanks
 Preis, ge-het ein zu seinen Tho-ren mit Dank

-giv - ing, and in to his courts with praise:
 -sa - gung, und zu seinem Haus mit Preis:
 -to his courts with praise:
 seinem Haus mit Preis:
 -to his courts with praise, with praise: be thank-ful
 sei - nem Haus mit Preis, mit Preis: seid dank-bar
 -giv - ing, and in to his courts with praise, with praise: be
 -sa - gung, und zu seinem Haus mit Preis, mit Preis: seid

7 6 #

be seid thank-ful un-to him, and speak good of his name, be thank-ful
 dank-bar ge-gen ihn und rühmt den Na-men sein, seid dank-bar
 un-to him, and speak good of his name, be thank-ful un-to
 ge-gen ihn und rühmt den Na-men sein, seid dank-bar ge-gen
 thank-ful un-to him, and speak good of his name, be thank-ful un-to
 dank-bar ge-gen ihn und rühmt den Na-men sein, seid dank-bar ge-gen ihm,

speak good of his name, of his name, be thank - ful un - - to him, and
 rühmt den Na - men sein, den Na - men sein, seid dank - bar ge - - gen ihn und
 un - to him, and speak good of his name,
 ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein,
 him, and speak good of his name, be thank - ful un - - to him, and speak good
 ihn und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar ge - - gen ihn und rühmt den
 and speak good of his name,
 und rühmt den Na - - men sein,

speak good of his name, and speak good of his name, be
 rühmt den Na - men sein, und rühmt den Na - men sein, seid
 be thank - ful un - - to him, and speak good of his name,
 seid dank - bar ge - - gen ihn und rühmt den Na - men sein,
 of his name, and speak good of his name, be thank - ful
 Na - men sein, und rühmt den Na - - men sein, seid dank - bar
 be thank - ful un - - to him, and speak good of his name,
 seid dank - bar ge - - gen ihn und rühmt den Na - - men sein,

thank - ful un - to him, and speak good of his name, be thank - ful un - to
 dank - bar ge - gen ihn, und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen

and und speak good of his name, of his name,
 und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein,

un - to him, and speak good of his name, of his name, be thank - ful
 ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein, seid dank - bar

and und speak good of his name, of his name,
 und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein, be
 seid

him, be thank - ful un - to him, un - to him,
 ihn, seid dank - bar ge - gen ihn, ge - gen ihn,

be thank - ful un - to him, be thank - ful un - to him, and speak good of his name,
 seid dank - bar ge - gen ihn, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na -

un - to him, be thank - ful un - to him, and speak good of his
 ge - gen ihn, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den

thank - ful un - to him, be thank - ful un - to him, and speak
 dank - bar ge - gen ihn, seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt

and speak good of his name,
und rühmt den Na - men sein,

- men sein, and speak good of his name, be thank - ful un - to
und rühmt den Na - men sein, seid dank - bar ge - gen

Na - men sein, and und rühmt den Na - men sein, be
good of his name, - men sein, seid thank - ful un - to him,
den Na - men sein, dank - bar ge - gen ihn,

be thank - ful un - to him, and speak good of his name, of his name.
seid dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein.

him, and speak good of his name, and und speak good of his name.
ihn und rühmt den Namen sein, und rühmt den Na - men sein.

thank - ful un to him, and speak good of his name, of his name.
dank - bar ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein.

un - to him, and speak good of his name, den of his name.
ge - gen ihn und rühmt den Na - men sein, den Na - men sein.

Adagio.

Oboe I. II.

Violino I. II.

ALTO.
(Tenore I.)

ALTO.
(Tenore II.)

BASSO.

Bassi.

Pianoforte.

(Solo.)

(Solo.)

(Solo.)

For the
Denn der

Lord is gra-cious, is gra-cious, is gra-cious, is gra-cious, his mer-cy is e-ver-last-

Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, und sei- - ne Gnad' ist un- - ver-

For the Lord is gracious, is gracious, is gracious, is gracious, his mer- - - cy

Denn der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, und sei- - - ne Gnade

-gäng- - - ing, for—the Lord is gracious, is gracious, is gracious, is gracious, his mercy is everlast-

-lich, denn der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, seine Gnade ist unvergänglich-

is everlasting, is
ist unvergänglich, ist

ever-last - - - ing,
unvergäng - - - lich,

the Lord is gracious, is gracious, is gracious,
der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich

- - - ing,
- - - lich,

his mercy is everlast - ing,
die Gnade ist unvergäng - lich,

the Lord is gracious, is gracious, is gracious,
der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich

For the Lord is gracious, is gracious, is gracious, his
Denn der Herr ist freundlich, ist freundlich, ist freundlich, seine

his mercy is e-verlasting,
seine Gnade ist unvergänglich,

his mer-cy is e-ver-last-ing,
die Gnade ist unver-gänglich,

his mercy is e-verlast-ing,
seine Gnade ist unvergänglich,

his mer-cy is e-ver-last-ing,
die Gnade ist unver-gänglich,

his mercy is e-verlast-ing, his mer-cy is e-verlast-ing,
Gnade ist unvergänglich, die Gnade ist unvergänglich,

his mer-cy, his mer-cy is e-ver-last -
die Gna-dè, di Gna-dè ist un-ver-gäng -

for the Lord is gracious,
denn der Herr ist freundlich,

his mercy is e-ver-last-ing,
die Gnade ist unver-gäng-lich,

for the Lord is gracious,
denn der Herr ist freundlich,

his mer-cy is e-ver-last -
seine Gna-dè ist un-ver-gäng-lich,

- - - ing,
- - - lich,

Viol. I. Oboe I.

Viol. II. Oboe II.

Viola.

and his truth en - dures from gene - ra - tion to ge - ne - ra - - - tion, from
 seine Wahrheit besteht zu al - len Zei - ten, zu al - - - len Zei - - - ten, zu

and his truth en - dures from gene - ra -
 sei - ne Wahrheit be - steht zu al - len Zei -

and his truth en - dures from gene - ra -
 sei - ne Wahrheit be - steht zu al - len Zei -

ge - ne - - ra - from
 al - len Zei - zu

-
 -

truth en - dures from gene - ra - tion to ge - ne - ra -
 Wahrheit be - steht zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei -

and his truth en - dures from gene - ra -
 sei - ne Wahrheit be - steht zu al - len Zei -

ge - ne - ra - tion to ge - ne - ra - tion, from ge - ne - ra - tion to ge -
 al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al -

- tion to ge - ne - ra - tion, from ge - ne - ra - tion to ge -
 Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al -

- tion to ge - ne - ra - tion from ge - ne - ra - tion to ge -
 - ten, zu al - len Zei - ten, zu al - len Zei - ten, zu al -

- ne - ration.
 - len Zeiten.

- ne - ration.
 - len Zeiten.

- ne - ration.
 - len Zeiten.

Tromba I.

Tromba II.

Oboe I.

Oboe II.

Violoncello,
e Bassons.

Violino I.

Violino II.

Viola.

SOPRANO I.

SOPRANO II.

ALTO I.

ALTO II.

TENORE I.

TENORE II.

BASSO I.

BASSO II.

Organo, e tutti
Contrabassi.

Pianoforte.

Musical score for a choir and piano. The score consists of 14 staves. The top four staves are for a four-part choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The next four staves are for a second four-part choir. The bottom four staves are for a piano accompaniment. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics "Glo - - - -" and "Eh - - - -" are written under the vocal staves. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

8^{va} ad lib.

This musical score page, numbered 72, is arranged in a grand staff format. It features a vocal ensemble with four parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are written in treble and bass clefs, with lyrics printed below the notes. The piano part is written in treble and bass clefs. The score includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo) and *f* (forte). The lyrics for the vocal parts are:
Soprano: - ry, glo - - - - - ry,
Alto: - re, Eh - - - - - re,
Tenor: - ry, glo - - - - - ry,
Bass: - re, Eh - - - - - re,
The piano accompaniment consists of arpeggiated chords and melodic lines, with dynamic markings *pp* and *f*. The overall style is characteristic of 19th-century choral music.

glo - - - ry - - - be

Eh - - - re und Preis

glo - - - ry - - - be

Eh - - - re und Preis

glo - - - ry - - - be

Eh - - - re und Preis

glo - - - ry - - - be

Eh - - - re und Preis

8va ad lib.

to the Fa - ther, glo - - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - - re, Eh - re und Preis dem Sohn

to the Fa - ther, glo - - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - - re, Eh - re und Preis dem Sohn

to the Fa - ther, glo - - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - - re, Eh - re und Preis dem Sohn

to the Fa - ther, glo - - ry, glo - ry be to the Son,
 sei dem Fa - ter, Eh - - re, Eh - re und Preis dem Sohn

and to the ho - ly Ghost -
 und auch dem heil' - gen Geist -

and to the ho - ly Ghost -
 und auch dem heil' - gen Geist -

and to the ho - ly Ghost -
 und auch dem heil' - gen Geist -

and to the ho - ly Ghost -
 und auch dem heil' - gen Geist -

Tromba I.
 Tromba II.
 Violino I.
 Violino II.
 Violino III.
 Viola.
 SOPRANO I.
 SOPRANO II.
 ALTO.
 TENORE.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

As it was in the begin - ing, is now, and ever shall be world with out end, Amen, A - - -
 Wie es war von An - beginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En - de, Amen, A - - -

As it was in the begin - ing, is now, and ever shall be world with out end, Amen, A - - -
 Wie es war von An - beginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En - de, Amen, A - - -

men, A - men, as it was in the be - gin - ing, is now, and ever shall be world without end, A - men, A -
 men, A - men, wie es war von An - be - ginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En - de, A - men, A -

men, A - men,
 men, A - men,

men, A - men,
 men, A - men,

men, A - men,
 men, A - men,

men, A-
men, A-

men, as it was in the be-gin-ing, is now, and ever shall be world with
men, wie es war von An-be-ginn, und ist nun un-de-wig-wird sein oh-ne

men,
men,

A- men,
A- men,

A- men,
A- men,

men, A - men, A - men, A' - men, A - men,
 - men, A - men, A - - - - - men, A - - - - - men,
 - - men, A - - - - - men, A - - - - -
 - men, A - - - - - men, A - - - - -
 as it was in the begin- ing, is now, and ever shall be worldwith outend, A - men, A -
 wie es war von An- beginn, und ist nun und ewig wird sein oh - ne En- de, A - men, A -
 - men, - as it was in the he - gin- ing, is now, and
 - men, - wie es war von An- be - ginn, und ist nun und

4
2

The musical score is arranged in two systems. The first system contains vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The second system contains a grand piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Latin and German. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Vocal Lyrics:

Soprano: - men, — A — — — — — men, A — men,
 Alto: - men, — A — — — — — men, A — men,
 Tenor: - men, A — — — — — men, A — — — — — men,
 Bass: - men, A — men, A — — — — —

German Lyrics:

- men, as it was in the be - gin - ing, is now, and e - ver shall be world without end, A - — — — — men, — — — — —
 - men, wie es war von An - be - ginn, und ist nun, und ewig wird sein oh - ne En - de, A - — — — — men, — — — — —

Piano Accompaniment:

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The score ends with a double bar line and the number 13.

A - - - - - men, A - - - - - men,
 A - - - - - men, A - - - - - men,
 - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men,
 - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men,
 - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men,
 as it was in the be-gin-ing, is now, and e-ver shall be, e-ver shall be, A - - - - - men,
 wie es war von An-beginn, und ist nun, und ewig wird sein, ewig wird sein, A - - - - - men,
 as it was in the be-gin-ing, is now, and e-ver shall be, A - - - - - men,
 wie es war von An-beginn, und ist nun, und e-wig wird sein, A - - - - - men,

8va

A - - - - men,
 A - - - - men,
 as it was in the be - ginning, is now, and
 wie es war von An - be - ginn, und ist nun, und

A - - - - men,
 A - - - - men,
 as it was in the be - ginning, is now, and
 wie es war von An - be - ginn, und ist nun, und

A - - - - men,
 A - - - - men,
 as it was in the be - ginning, is now, and
 wie es war von An - be - ginn, und ist nun, und

A - - - - men,
 A - - - - men,
 as it was in the be - ginning, is now, and
 wie es war von An - be - ginn, und ist nun, und

H. W. 31.

e-ver, is now, and e-wig, ist nun, und e-ver, and e-vershall be, and e-ver, e-ver, e-vershall be worldwith-out end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End',
 e-ver, is now, and e-wig, ist nun, und e-ver, and e-vershall be, and e-ver, e-ver, e-vershall be worldwith-out end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End',
 e-ver, is now, and e-wig, ist nun, und e-ver, and e-vershall be, and e-ver, e-ver, e-vershall be worldwith-out end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig, e-wig, e-wig wird sein, sein oh-ne End',
 e-ver, is now, and e-wig, ist nun, und e-ver, and e-vershall be, and e-ver, e-ver shall be worldwith-out end,
 e-wig, ist nun, und e-wig, und e-wig wird sein, und e-wig wird sein, sein oh-ne End',

Adagio.

Adagio

worldwithout sein oh-ne	end, End	without und e-	end, wig,	A - men, A - men,	A - - - men, A - - - men,	A - men, A - men,	A - - - men, A - - - men,	men. men.
worldwithout sein oh-ne	end, End	without und e-	end, wig,	A - men, A - men,	A - - - men, A - - - men,	A - men, A - men,	A - - - men, A - - - men,	men. men.
worldwithout sein oh-ne	end, End	without und e-	end, wig,	A - - - - A - - - -	- men,A - - men,A -	- - - men, - - - men,	A - - - - A - - - -	men. men.
worldwithout sein oh-ne	end, End	without und e-	end, wig,	A - - - - A - - - -	- men, - men,	A - - - - A - - - -	- - - - - - - -	men. men.
worldwithout sein oh-ne	end, End	without und e-	end, wig,	A - - - - A - - - -	- - - - - - - -	- men,A - - men,A -	- - - - - - - -	men. men.

Adagio.

Adagio.

